

浅析辅助教材在语言学习中的应用

马义花, 夏迪娅·伊布拉音

新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2024年10月29日; 录用日期: 2024年12月3日; 发布日期: 2024年12月16日

摘要

辅助教材在语言学习中发挥着至关重要的角色, 它不仅为学习者提供了丰富的额外练习资源, 还能显著增强学习效果。然而, 目前在中国少数民族语言文学专业(如维吾尔语言)的学习中, 尽管已存在一些成熟的教材, 辅助性教材及练习册的数量却严重不足。为此, 本文从教学心理学与第二语言教学法的视角, 深入探讨辅助教材在中国少数民族语言文学专业, 特别是维吾尔语言学习中的编写重要性和可行性。研究发现, 辅助教材在语言学习中具有强化记忆、促进知识迁移及认知发展的重要作用, 从而对提升语言能力起到了积极的推动作用。基于此, 本文进一步讨论了辅助教材的具体建设内容, 提出了切实可行的编写建议, 并以《初级维吾尔语精读》课程为例, 展示了如何有效构建整合辅助教材, 以促进该课程的教学质量与学习效果。以期能为维吾尔语言学习的辅助教材研发提供参考依据, 推动中国少数民族语言文学专业的发展, 进而提升学习者的语言能力和学习体验。

关键词

维吾尔语, 语言学习, 辅助教材

A Brief Analysis of the Application of Supplementary Teaching Materials in Language Learning

Yihua Ma, Xia Diya-Yibulayin

School of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: Oct. 29th, 2024; accepted: Dec. 3rd, 2024; published: Dec. 16th, 2024

Abstract

Auxiliary teaching materials play a crucial role in language learning. They not only provide learners with abundant additional practice resources but also can significantly enhance the learning effect.

文章引用: 马义花, 夏迪娅·伊布拉音. 浅析辅助教材在语言学习中的应用[J]. 现代语言学, 2024, 12(12): 261-266.

DOI: 10.12677/ml.2024.12121145

However, in the study of Chinese Minority Languages and Literatures major (such as Uyghur language) in China, although there are some mature textbooks, the number of auxiliary teaching materials and exercise books is seriously insufficient. For this reason, from the perspectives of teaching psychology and second language teaching methodology, this paper conducts an in-depth exploration of the importance and feasibility of compiling auxiliary teaching materials in the study of Chinese Minority Languages and Literatures major, especially in Uyghur language learning. The research findings show that auxiliary teaching materials play an important role in strengthening memory, promoting knowledge transfer and cognitive development in language learning, thus positively promoting the improvement of language ability. Based on this, this paper further discusses the specific construction contents of auxiliary teaching materials, puts forward practical compiling suggestions, and takes the course of "Intensive Reading of Elementary Uyghur" as an example to demonstrate how to effectively construct and integrate auxiliary teaching materials to promote the teaching quality and learning effect of this course. It is expected to provide a reference basis for the research and development of auxiliary teaching materials for Uyghur language learning, promote the development of Chinese Minority Languages and Literatures major, and further improve learners' language ability and learning experience.

Keywords

Uyghur, Language Learning, Auxiliary Teaching Materials

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

语言学习是一个复杂且系统的过程,对于学习者来说,合适的教材以及与之相适配的辅助性教材起着至关重要的作用。教材是知识的载体,能系统传授知识、引导学习方向、提供学习范例,是教学的重要依据和工具。而辅助教材是与主体教材配套使用,旨在帮助学习者更好地理解 and 掌握主体教材内容,强化知识记忆,提高技能水平的学习材料。辅助教材不仅能够为学习者提供更多的练习机会,还能从教学心理学和第二语言教学法等多个角度满足教学的需求。目前,中国少数民族语言文学(维吾尔语言)专业虽然已经出版了一系列针对不同年级的专业教材,但辅助教材的缺失却成为制约学习者进一步提高语言能力的重要因素。本文将围绕辅助教材在中国少数民族语言文学(维吾尔语言)专业语言学习中的应用展开探讨,分析其编写的重要性、可行性,阐述辅助教材的建设内容,并以《初级维吾尔语精读》课程为例提出具体的编写建议。

2. 中国少数民族语言文学(维吾尔语言)专业教材现状

中国少数民族语言文学(维吾尔语言)专业在教材建设方面取得了显著的成果,依托国家“双一流”建设平台及一流专业建设,新疆大学积极整合全疆各地区的维吾尔语言专业专家团队,全方位组织教材的编写工作,以确保所开发教材的科学性和适用性[1]。目前已成功出版了适用于不同年级的系列专业教材共计 9 套。这些教材涵盖了多个层次,既满足了初学者的需求,也为中高级学习者提供了相应的学习资源。具体而言,教材系列中包括《初级维吾尔语精读》《初级维吾尔语听力》和《初级维吾尔语阅读》,为初级学生打下了坚实的语言基础;中级阶段则有《中级维吾尔语精读》《中级维吾尔语听力》和《中级维吾尔语阅读》,帮助学生进一步深化对语言结构和文化内涵的理解;而针对高级学习者,学校还出版了《高级维吾尔语精读》《高级维吾尔语听力》和《高级维吾尔语阅读》,旨在提高学术研究和实际应用

的能力。

《初级维吾尔语精读》作为语言基础类教材,其受众为零基础学习者。教材对现代维吾尔语的语音、词汇和语法基础知识进行了系统阐述,在维吾尔语基本技能的掌握、形成以及运用方面发挥着重要作用,是学习者学习维吾尔语的主要材料。该书以培养学习者对维吾尔语的综合运用能力为目的,贯彻实践第一,理论联系实际原则,兼顾听、说、读、写全面发展。这些教材不但为教师授课提供了主要依据,而且对于学习者而言,该教材能够满足他们的学习需求,为其知识获取与能力提升奠定良好基础。然而,美中不足的是缺少与之相匹配的辅助性教材。辅助教材可帮助学生更好地理解和掌握知识,强化记忆、提升技能。由于没有辅助教材,难以满足语言学习中大量练习的需求,不利于学习者将知识转化为技能,对提高中国少数民族语言文学(维吾尔语言)专业教学质量和学习者的语言水平产生了一定阻碍。

3. 辅助教材编写的重要性及可行性

在第二语言教学中,尤其是针对维吾尔语作为第二语言的教学情境下,辅助教材编写的重要性与可行性需要从教学法和教学心理学理论出发,结合维吾尔语特点深入剖析[2]。

从教学心理学来看,学习与强化紧密相关。在学习领域中,练习就是一种强化现象[3]。在第二语言学习中,老师讲解的知识学习者很难一次就记住,就需要通过练习来强化记忆,进而才能真正地掌握该语言知识。学习者面对某一语境刺激时,无法做出正确的言语反应,这就说明学习者对所学知识的强化不到位,没有真正地掌握该知识,从而无法做出正确的应答反应。对于维吾尔语的学习也不例外,维吾尔语独特的字母、词汇、语法等知识,学生在初次接触时,仅靠教师讲解难以深刻记忆。由于新学内容在大脑中以短时记忆存储,而短时记忆的局限性决定了其学习效果不佳。就像学习维吾尔语词汇,若不强化,很容易遗忘。通过练习,可将这些知识从短时记忆向长时记忆转化,如进行维吾尔语词汇听写、语法运用练习等。20世纪60~70年代关于练习对记忆作用的理论,为维吾尔语学习中强化练习的重要性提供了依据。

从第二语言教学法角度,迁移作用对维吾尔语学习影响显著。美国语言教学法家拉多(R. Lado)表明,学习者的第一语言(母语)习惯会对其第二语言学习起到迁移作用,其中,两种语言的相似点会促成正迁移,对语言学习具有积极、促进的作用,有利于学习者的语言学习;不同点会产生负迁移,起消极、阻碍作用,不利于学习者的语言学习[4]。学习者母语习惯会对维吾尔语学习产生迁移。比如,维吾尔语语法中语序与汉语有差异,汉语母语者易受母语语序习惯干扰,这就是负迁移。而维吾尔语和其他突厥语族语言在部分词汇和语法结构上的相似性则是正迁移点。教师可通过分析这些异同来确定教学重难点。同时,学习者在练习维吾尔语听说读写过程中出现的错误能反映母语干扰情况,如发音错误可能受母语发音习惯影响。这有助于教师针对性教学。

认知法强调学习者在语言学习中的主动性,对于维吾尔语学习,学生要主动发现、掌握和运用其语言规则。传统教材注重教师“教”维吾尔语,忽略了学生“学”的自主性,新课改理念推动下,应鼓励学生自主参与维吾尔语学习。此外,维吾尔语教学的目标是将知识转化为技能,包括文字书写、口语表达、翻译等能力。但课堂时间有限,学生练习不足,课下又缺乏资料,编写辅助教材,如维吾尔语口语练习手册、语法专项练习册等,满足学生自主练习需求,提升维吾尔语能力,对于培养高层次汉维双语人才至关重要,这也体现了辅助教材编写的可行性。

4. 辅助教材的建设

4.1. 辅助教材的内容

- 1) 练习内容要与教学目的相一致

中国少数民族语言文学(维吾尔语言)专业主要开设精读课、听力课、口语课、阅读课、写作课、翻译理论与实践等课型, 这些课型之间彼此关联, 但又相互独立, 有其侧重点。为了实现教学目的, 各教学环节间应相互配合。其中, 练习是重要的教学环节之一, 其存在的意义便是为教学目的服务。倘若将练习内容与教学目的割裂开来, 便无法高质量地完成教学工作。语言教学要求讲练结合, 教师对教学内容的讲解与学习者对所学内容的练习应当受到同等的重视。教师对语言知识的讲解有助于学习者的理解, 为了将语言知识转化为语言技能, 学习者可以在理解的基础上结合相关练习以达到该目的。所涉及的练习应和各课型的教学目的保持一致, 以维吾尔语精读课为例, 其教学目的是提高学习者对维吾尔语语音、词汇、语法等内容的运用能力, 但不同的教学阶段对应着不同的教学目的。在初级教学阶段, 对学习者的要求是正确掌握维吾尔语的基本发音和掌握维吾尔语的字母形式及拼写法, 注重训练学习者的词语记忆和用简单的词句进行交流的能力; 在中级阶段, 学习者要学习各类复句的对应表达, 注重训练学习者的语言表达能力; 在高级阶段, 学习者要逐步学会各类复杂句的对应表达。上述三个阶段的短期教学目的对于编写语言练习具有直接的指导作用, 应当贯穿于练习编写的整个过程。

2) 练习内容需结合泛化和分化两个方面

泛化(generalization)和分化(discrimination)是学习理论中的一对概念, 简单来说, 泛化就是从不同的项目中发现共同特征, 分化就是从相似的项目中发现区别特征[2]。例如直角三角形、锐角三角形、钝角三角形, 虽然其视觉上有所差异, 但本质上同属三角形, 这就是泛化。长方形和正方形很相似, 但又存在差异, 是两种图形, 这就是分化。这种观点有利于我们去认识新事物, 也有利于我们学习新知识。刚开始学习维吾尔语时, 学习者学会的词汇和语法规则都很基础且有限, 一般只能作单项表义, 比如说到“太阳”义只有“quja”这个词, 说到“风”义只有“jamal”这个词, 没有其他类似的替换项目, 不会存在泛化和分化的现象, 但随着学习难度的增强, 掌握的语言项目逐渐增多, 进而会接触到相似的语言项目, 就会产生泛化和分化问题, 如现在提到“太阳”, 那呼之而出的有“aptap”、“kyn”等词汇, 说到“风”还会想到“boran”等。语言的泛化与分化在第二语言学习中是一种正常现象, 对学习者的学习语言是很有帮助的。借助泛化现象, 学习者能发现规律, 有助于尽快地掌握语法规则, 在一定程度上减轻了认知负担。借助分化现象, 学习者能发现相类似知识点之间的细微差别, 使表达更加准确更加得体。泛化和分化在教学中发挥着重要作用, 所以要予以重视。

3) 需注意练习样式的总类和分布

教材中练习样式的和即练习样式总类, 学习者目前所使用的《初级维吾尔语精读》教材课后的习题总类共有十八种, 按照每课学习语言项目的不同, 题型上略有不同。如第一至四课讲授语音, 对应的练习为拼写字母组成词、写出所给词字母的形式、划分音节、抄写词语等, 其余题型包括附加语法词尾、根据课文内容判断正误、一句话回答、造句、翻译、就句子提问、回答问题、句型练习、填空等等。语言教学注重的是重现率, 尤其是词语的。当练习样式相对固定时, 当练习样式相对固定时, 其重现率便会很高。反之, 如果练习样式不固定, 每课的练习样式都各不相同, 甚至有些题型在整部教材中只出现一两次, 让学习者反复地去适应, 诸如此类的情况都会影响到学习者的学习状态。所以在对辅助性练习册的题型进行编写时, 应与教材相呼应, 不仅是在内容上, 而且在题型方面也要相对应。

4.2. 《初级维吾尔语精读》课程辅助教材的编写

《初级维吾尔语精读》课程是对零基础学习者讲授的专业核心课之一, 也是学习者专业学习的基础教材, 课本全面系统地讲解了基础知识, 是非常重要的学习资料。但遗憾的是, 到目前为止还没有一本与该教材相关的辅助材料, 甚至是应该必备的习题集都没有。本文选取初级维吾尔语精读课程配套的辅助教材《初级维吾尔语精读练习册》中的习题作为研究对象, 对习题的呈现方式、一致性程度、题型设

定进行研究和分析，提出拙见。

1) 表 1 数据显示：练习形式上而言，相较于“专项训练”(18.66%)的形式，学习者更加倾向于“一课一练”(81.34%)；练习册的呈现形式上而言，相较于电子版练习册，学习者更加青睐于纸质版练习册。单课制话题变换较快，且行文脉络清晰，要求明确，适合初级阶段学习者的学习现状。因此笔者建议：以单课制形式编写辅助教材可能更加符合学习者的学习情况及现实需求，从词汇、句子、语法、技能等多个角度全面考察每一课的知识点。学习者自身可以通过即学即练的方式，以巩固原有知识点。由此，不仅能保证学习的时效性，又可以检测教学成果，以便为教师反馈学习者的真实学习情况。词汇练习的主要题型可设置为：组词成词、维汉互译、选词填空、组成短语或词语搭配等；句型练习的主要题型可设置为：组词成句、替换练习、改写句子、选择同义句、对句子提问或回答、根据句型造句等。

Table 1. Analysis of the questionnaire results of Questions 8 and 9
表 1. 第 8、9 题问卷结果分析

题号	选项	比例
第 8 题	一课一练	18.66%
	专项训练	81.34%
第 9 题	纸质版练习册	86.12%
	电子版练习册	13.88%

2) 课内外练习相结合

为了满足基础课的综合性以及语言学习的系统性要求，辅助教材在结构设计方面应具备系统性。把全部学习内容纳入练习范畴，鉴于教学重点与难点存在差异，对不同内容的练习量予以调整。调查问卷结果显示，学习者对词汇、句型、语法上的需求各不相同，因此笔者认为，练习册紧扣教学要求，在编写练习册时要结合对应课时所学，按照课文顺序编排，重视概念的判断，重视词语、句型及语法的练习，要注重基础知识的巩固及基本能力的培养，为每一课时配套相应的练习。同时笔者认为，可以适当添加一些课外阅读的材料，增添一些富有时代特色的素材，亦或者是介绍维吾尔族的相关文化，赋予辅助材料新的意蕴，更能吸引学习者的阅读兴趣，引导学生更好地学习和应用。充分开发和利用辅助材料，对实施以交际能力培养为核心的维吾尔语教学无疑有着积极的意义。

3) 区分主要题型和次要题型

教材的练习题型要相对固定，同时也要“因地制宜”地根据知识点的特殊性设计相应的练习。教材中练习形式的出现频率过高，会让练习者觉得乏味，从而影响练习效果。但不得不考虑的是，每种练习形式皆有其特定的要求。学习者在多次练习后才能熟练地掌握题型要求。因此如果练习形式被频繁地更换的话，不利于学习者的练习。综合上述并参照现有的教材编写理论，笔者认为题型设置时应当区分主要题型和次要题型，主要题型普遍适用于词汇练习、句型练习以及语法练习，而次要题型仅适用于一些特殊的语法规则。

5. 结语

教材作为开展教学活动的主要依据，但在实际教学中难免理论性较强，内容上也参差不齐，与实际脱轨，从而挫伤了学习者的学习积极性，对应的教学效果也就不太理想。维吾尔语教学活动中教材的现状研究呈现出学习者用以学习的材料是课堂教材，而无配套的辅助教材的强化。辅助教材作为教材的延伸，在一定程度上能弥补教材在教学中存在的一些弊端，它的存在是具有一定的必要性的。学习者文化

知识的获得除了通过老师的讲解以外, 还得靠自身的学习, 而辅助教材就是主要的学习资料。一本好的辅助性学习资料能很好地调动学习者学习的积极性, 提高学习兴趣, 从而提高学习效率。

本文通过研究, 了解了学习者的学习现状, 已习惯于“题海”战术的学习者表示十分期望专家学者能够编写与教材相对应的辅助性练习册用以学习。本文也对辅助性练习册编写的重要性及可行性进行了分析, 对辅助教材的建设笔者提出了拙见。由于一些主观和客观的原因, 本文的研究不够深入, 存在不足之处, 但希望在一定意义上能为编写者提供一定的参考价值。

参考文献

- [1] 夏迪娅·伊布拉音, 张淑敏, 徐少伟. 思政元素融入语言类课程的实践与探索——以“初级维吾尔语精读”为例[J]. 大学, 2022(15): 89-93.
- [2] 李绍林. 谈泛化、分化及其有关的练习样式[J]. 汉语学习, 2001(6): 65-71.
- [3] 李绍林. 对外汉语教材练习编写的思考[J]. 云南师范大学学报, 2003(3): 34-39.
- [4] 刘珣. 汉语作为第二语言教学简论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2002: 18.